

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 23:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I odliczycie sobie od następnego dnia po szabacie, od dnia przyniesienia przez was snopu ofiary kołysanej, siedem pełnych tygodni.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Począwszy od dnia złożenia przez was snopu w ofierze kołysanej, to znaczy od następnego dnia po szabacie, odliczycie sobie siedem pełnych tygodni
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I odliczycie sobie od pierwszego dnia po szabacie, od dnia, w którym przynieśliście snop kołysania, siedem pełnych tygodni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Naliczycie także sobie od dnia pierwszego po sabacie, od dnia, któregoście ofiarowali snop podnoszenia, siedem tygodni zupełnych niech będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Liczyć tedy będziecie od drugiego dnia sabatu, któregoście ofiarowali snopek pierwocin, siedm tygodniów zupełnych
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I odliczycie sobie od dnia po szabacie, od dnia, w którym przyniesiecie snopy, aby wykonano nimi gest kołysania, siedem pełnych tygodni,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Od następnego dnia po sabacie, kiedyście przynieśli snop dla dokonania obrzędu potrząsania, odliczycie sobie pełnych siedem tygodni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie odliczycie sobie od dnia po szabacie, w którym przyniesiecie snop, by dokonać obrzędu kołysania, siedem pełnych tygodni,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Od dnia, który wypada zaraz po szabacie, a w którym przyniesiecie snop na obrzęd kołysania, odliczycie sobie siedem pełnych tygodni,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Od drugiego dnia szabatu, tj. od dnia, w którym przynieśliście snop na obrzęd kołysania, obliczycie sobie siedem pełnych tygodni.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Od dnia przypadającego po pierwszym dniu odpoczynku [święta Pesach], w dniu, kiedy przyniesiecie omer na zakołysanie, będziecie liczyć dla siebie siedem pełnych tygodni.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І відчислите собі від ранку суботи, від дня, в якому принесете снопи покладання, сім цілих тижнів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także będziecie sobie liczyć siedem tygodni od drugiego dnia święta; od dnia, w którym przynieśliście snop przedstawienia; powinny być pełne
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” I odliczycie sobie siedem sabatów” od dnia po sabacie, od dnia, gdy przyniesiecie snopek na ofiarę kołysaną. Mają one być pełne.